



# Exodus 31:18

*Shemot Lamed-Alef, pasuk Yod-Chet*

וַיִּתֵּן אֶל־מֹשֶׁה כְּכֹל־אֲשֶׁר לָדַבֵּר אֵתוֹ בְּהַר סִינַי  
שְׁנֵי לַחַת הָעֵדוּת לַחַת אֶבֶן כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים

*The Tablets of the Testimony...*

וַיִּתֵּן	אֶל־מֹשֶׁה	כְּכֹל־אֲשֶׁר	לָדַבֵּר	אֵתוֹ	בְּהַר	סִינַי
vai'-yee'-tein'	e'l - Mo-sheh	ke'-kha'-lo-to'	le'-da-beir'	ee-toh'	be'-har'	see-nai'
וַיִּתֵּן - n "Sinai" fr> שְׁנֵי אֶבֶן	אֶל -prep "to" מֹשֶׁה - n ben Amram	כְּ -"as, when" כָּל -v"end" piel inf 3ms	לְ - pfx "to" דַּבֵּר -"speak" qal infin cstr	אֵת - prep אֵת - 3ms obj sfx	בְּ - pfx;"in" הַר -n ms cstr "hill, mount"	סִינַי - n "Sinai" fr> שְׁנֵי אֶבֶן
and he gave	to Moses	as he ended	to speak	with him	on Mount Sinai	
שְׁנֵי לַחַת	הָעֵדוּת	לַחַת	אֶבֶן	כְּתוּבִים	בְּאֶצְבַּע	אֱלֹהִים
she-nei' loo-choht'	ha'-ei-doot'	loo-choht'	e'-ven	ke'-too-veem'	be'-etz'-ba	e-lo-heem'
שְׁנֵי - n cstr "two"[of] לוח - n mpl cstr "tablets, slabs"	הָ - pfx "the" עֵדוּת -n fs abs "testimony" fr> עָד -witness	לוח -n mpl "tablet, slab, slate, writing board"	אֶבֶן - n fs "stone" fr> בָּנָה v "to build"	כָּתַב - v "to engrave, to write" qal pass partic mpl	בְּ - pfx "by" אֶצְבַּע -n fs cst "finger"[of] fr> צָבַע "dip"	אֱלֹהִים -n mpl abs "God, Ruler" fr> אֵל
the two tablets of	testimony	tablets [of]	stone	inscribed	by the finger of God	

וַיִּתֵּן אֶל־מֹשֶׁה כְּכֹל־אֲשֶׁר לָדַבֵּר אֵתוֹ בְּהַר סִינַי  
שְׁנֵי לַחַת הָעֵדוּת לַחַת אֶבֶן כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים

"And he gave to Moses, when he had finished speaking with him on Mount Sinai, the two tablets of the testimony, tablets of stone, written with the finger of God." (Exod. 31:18)

καὶ ἔδωκεν Μωυσεὶ ἡνίκα κατέπαυσεν λαλῶν αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει τῷ Σιναι  
τὰς δύο πλάκας τοῦ μαρτυρίου πλάκας λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τοῦ θεοῦ (LXX)

*Sefer Shemot:*

וַיִּתֵּן אֶל־מֹשֶׁה כְּכֹל־אֲשֶׁר לָדַבֵּר אֵתוֹ בְּהַר סִינַי  
שְׁנֵי לַחַת הָעֵדוּת לַחַת אֶבֶן כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים